

# DER TOURISTENVEREIN IN FINLAND

## Vorschläge

für

# SOMMERREISEN IN FINLAND 1925.

Die nachfolgend aufgestellten Touren sollen zur Führung bei planen von Sommerreisen in Finland dienen und können natürlich auf verschiedene Art kombiniert werden. Die Tageseinteilung ist für so kurze Reisezeit wie möglich berechnet. Für extra Excursionen und längeren Aufenthalt an einem Orte müssen extra Tage veranschlagt werden.

Änderungen der Fahrpläne und der Preise, die erst nach Druck der untenstehenden Reisepläne festgesetzt werden, bleiben vorbehalten. Es ist deshalb nötig, dass die Reisenden die Abgangs- und Ankunftszeiten im z. Zt. geltenden »Touristen« (Fahrplan) kontrollieren.

Nähere Auskunft wird schriftlich oder mündlich vom Büro des Touristenvereins in Finland kostenlos erteilt. Adresse in Helsingfors: Norra Esplanadgatan 21.

Ausländer, die beabsichtigen, eine Reise ins Innere Finlands zu unternehmen, werden ermahnt, zwecks Erhalt näherer Auskunft betreffs Hotells, Platzbestellungen u. s. w. sich an das Büro des Touristenvereins zu wenden.

Die in nachfolgenden Reiseplänen angegebenen Zeiten von 6.<sup>00</sup> Uhr nachmittages bis 5.<sup>59</sup> Uhr vormittags sind durch einen Strich unter den Minutenziffern bezeichnet.

### *Tour I.*

**Helsingfors (Helsinki)—Wiborg (Wiipuri)—Imatra— Savonlinna (Nyslott)— Punkaharju — Kuopio — Kajaani — Vaala — Muhos — Oulu (Uleåborg)—Helsingfors.**

1. Tag: Von **Helsingfors** 9.20 (Postzug), 11.30 (Eilzug), 10.15 (Nachtzug). Ankunft **Wiborg** 6.21 (Postzug), 5.50 (Eilzug), 7.15 (Nachtzug). (II Kl. 108: —, III Kl. 72: —, Platzkarte im Eilzug II Kl. 10: —, III Kl. 5: —, Schlafplatz II Kl. 50: —, III Kl. 25: —).

(Die Reise von Helsingfors nach Wiborg kann ebenfalls per Dampfer geschehen. D. »Södern» von Helsingfors jeden Dienstag 11.<sup>00</sup> nachm., Ank. in Wiborg Mittwoch 6.<sup>30</sup> nachm. I Kl. 120: —, II Kl. 80: —).

2. Tag: Von **Wiborg** 7.42, Ank. **Imatra** 10.11 (Reisende, die mit dem Morgenzug ankommen und Wiborg zu besuchen wünschen, können die Reise mit dem Zug 1.37 oder 6.48 fortsetzen, Ankunft in Imatra 4.05 oder 9.10. Die Abreise von Imatra kann in solchem Fall erst am dritten Tage geschehen.)

(II Kl. 29: —, III Kl. 19: —).

Ausflug nach **Vallinkoski**, Autobusverbindung mehrere Male täglich. Von **Imatra** 4.05, Ank. **Vuoksenniska** 4.23. (II Kl. 4: 50, III Kl. 3: —).

Von **Vuoksenniska** 4.30 mit D. »Imatra II» oder »Savonlinna» über **Saimen** nach **Savonlinna**.

(I Kl. 90: — II Kl. 50: —).

(Die Reise Imatra—Punkaharju kann auch im Schlafwagen unternommen werden. Ab Imatra 10.<sup>59</sup>, Ank. Punkaharju folgenden Morgen. Fahrkarte II Kl. 60: —, Schlafplatz II Kl. 50: —.)

3. Tag: Ank. **Savonlinna** 8.00. Mit D. »Punkaharju» 12.30 oder 1.30 nach **Punkaharju**, Ank. 2.00 oder 3.30.

(I Kl. 20: —, II Kl. 14: —).

Das Büro der Nyslottfiliale des Touristenvereins steht den Reisenden mit Rat und Auskunft zur Verfügung und reserviert auf Wunsch Hotellzimmer und Kabinenplätze auf den Dampfern.

4. Tag: Von **Punkaharju** per Zug 9.32, Ank. **Savonlinna** 10.48. (II Kl. 12: —, III Kl. 8: —).

Von **Savonlinna** 1.45 mit D. »Heinävesi» (via Heinävesi) oder 2.00 mit D. »Leppävirta» (via Leppävirta) nach **Kuopio**. (I Kl. 85: —, 70: —, II Kl. 55: —.)

5. Tag: Ank. **Kuopio** 8.00. Wagenfahrt nach **Puijo**.

Das Büro der Kuopiofiliale des Touristenvereins steht den Reisenden mit Rat und Auskunft zur Verfügung. Adr.: Vuorikatu 23.

Von **Kuopio** 11.50, Ank. **Kajaani** 5.00.

(II Kl. 63: —, III Kl. 42: —.)

6. Tag: Von **Kajaani** Mont., Dienst., Donnerst., Freitag, Sonnab. 7.30 mit D. »Salo» nach **Vaala**, Ank. 12.30.

(I Kl. 50: —, II Kl. 40: —.)

Von **Vaala** wird die Reise sofort mit den dem Touristenverein gehörigen Stromschnellenbooten nach **Muhos** fortgesetzt, Ank. c:a 6.<sup>00</sup>.

(75: —, 10 % Rabatt gegen Vorzeigung der Mitglieds-  
karte des Touristenvereins.) (In Muhos Mittagessen,  
das beim Kapitän des D. »Salo« vor der Abreise von  
Vaala bestellt wird. Touristkarten über den Ule Strom  
sind an Bord von D. »Salo« zu erhalten.)

Von Muhos 8.<sup>00</sup> (später im Sommer 7.<sup>00</sup>) mit D. »Lempi«  
oder »Laine« nach der Kurkela Brücke in Oulu, Ank. 10.<sup>00</sup>.  
(I Kl. 14: —, II Kl. 12: —.)

(Die Reisenden, die am selben Abend mit dem Nacht-  
zug nach Süden weiter reisen wollen, können sich eines  
Autobusses bedienen, der sofort nach Ankunft der  
Stromschnellenboote von Muhos nach Uleåborg abgeht.  
Preis Fmk 30: — per Person.)

Eine angenehme Unterbrechung der Reise ist einige  
Tage Aufenthalt in dem dem Touristenverein gehörigen  
Gasthaus **Uutela** bei **Vaala**. In naturschöner Lage  
am Strande von Niskakoski, mit gutem Essen, beque-  
men Betten, mit ländlich friedlicher Umgebung, kann  
dieses Gasthaus angenehme Erholung bieten. Mitglie-  
der des Touristenvereins geniessen Rabatt. Nähere  
Auskunft im Büro des Touristenvereins oder bei der  
Vorsteherin Frau J. Anckerman, Adr. Uutela, Vaala.  
(Zimmerbestellungen werden direkt an Frau Ancker-  
man gerichtet.)

7. Tag: Von **Oulu** 12.05 (Schlafwagen von Seinäjoki) oder 9.<sup>00</sup>  
(Schlafwagen Uleåborg—Seinäjoki.)  
(II Kl. 191: —, III Kl. 128: —, Schlafplatz II Kl.  
50: —, III Kl. 25: —).

8. Tag: Ank. **Helsingfors** 10.56 oder 7.<sup>34</sup>.

Preis für die ganze Reise I Kl. Dampfer, II Kl. auf  
der Eisenbahn, Fmk. 841: 50 incl. Schlafplatz.

Preis für die ganze Reise II Kl. Dampfer, III Kl.  
Eisenbahn, Fmk. 568: — incl. Schlafplatz.

## *Tour II.*

**Helsingfors (Helsinki)—Wiborg (Wilpuri)—Imatra—Vuoksen-  
niska—Savonlinna (Nyslott)—Punkaharju—Joensuu—Koli—  
Nurmes—Kajaani—Vaala—Muhos—Oulu (Uleåborg)—Helsing-  
fors (Helsinki).**

Tag 1—3 wie Tour I.

4. Tag: Von **Punkaharju** per Bahn 9.32, Ank. **Savonlinna** 10.48  
(II Kl. 12: —, III Kl. 8: )  
Von **Savonlinna** mit D. »Orivesi« 1.30.  
(I Kl. 95: —, II Kl. 75: —).

5. Tag. Ank. **Joensuu** 8.00. Von **Joensuu** per Zug 9.00, Ank. **Vuonislahti** 11.12. (II Kl. 32: —, III Kl. 22: —).

Von **Vuonislahti** sofort per Motorboot nach **Koli** (ca 40 Min. Reise). (Fmk. 15: —).

(Falls die Reisenden an einem Montag oder Freitag in Joensuu eintreffen, wird die Dampferverbindung Joensuu—Koli den Pielis Kanal hinauf mit D. »Lieksa« empfohlen. Abf. von Joensuu Mont. 7.00, Freit. 12.30, Ank. Koli Dienst. morgens, Freitag abends. I Kl. Fmk. 55: —, II Kl. Fmk. 35: —).

Die Aussicht von den Kolihöhen gehört zu den grossartigsten Finlands. Zimmerbestellungen für Aufenthalt in den beiden dort befindlichen Gasthäusern des Touristenvereins werden von der Versteherin, Frau B. Pehrmand, entgegengenommen. Adr.: Vuonislahti, Koli. Mitglieder des Touristenvereins geniessen 10 % Rabatt.

6. Tag: Von **Koli** per Motorboot nach **Vuonislahti**. (Fmk. 15: —). Von **Vuonislahti** 11.12 per Zug nach **Nurmes**, Ank. 1.23. (II Kl. 32: —, III Kl. 21: —.)

(Falls die Reise nach Nurmes eines Dienstags fortgesetzt wird, wird die Dampferfahrt Koli—Nurmes mit dem D. »Lieksa« empfohlen. Ab Koli Dienst. 10.00, Ank. Nurmes desselben Abends ca 7.00; I Kl. 37: —, II Kl. 30: —.)

7. Tag: Von **Nurmes** Werktage 2.30 per Automobil nach **Sotkamo**, (Fmk. 75: —)

8. Tag: Von **Sotkamo** mit dem D. »Vuokatti« Mont., Dienst., Mittw., Donnerst., Freit. 4.00, 7.00, Sonnabends 4.00, 7.00 & 4.00. Die Gelegenheit 4.00 (Ank. Kajana 7.00) gibt eine unmittelbare Verbindung an den D. »Salo« (I Kl. 18: —, II Kl. 12: —.)

Wenn die Reise von Nurmes am Mont., Mittw., Donnerst. oder Freitag geschieht, kann man mittels ununterbrochener Verbindungen bis nach Uleåborg fahren. (Die Entfernung Nurmes—Kajana beträgt 140 km., Privatauto für 4 Personen Fmk. 420—840.)

- 9, 10 und 11. Tag wie 6. 7. und 8. Tag in Tour I.

Preis für die ganze Reise I Kl. Dampfer, II Kl. Eisenbahn Fmk. 975: 50 incl. Schlafplatz.

Preis für die ganze Reise II Kl. Dampfer, III Kl. Eisenbahn Fmk. 706: — incl. Schlafplatz.



### *Tour III.*

**Helsingfors (Helsinki)—Wiborg (Wiipuri)—Imatra—Sortavala—Valamo—Sortavala—Punkaharju—Savonlinna (Nyslott)—Lappeenranta (Willmanstrand)—Helsingfors (Helsinki).**

1. Tag: wie Tour I.
2. Tag: wie Tour I. nach **Imatra**. Uebernachtung in Imatra.
3. Tag: Von **Imatra** per Zug 6.18 oder 1.07.  
Ank. **Sortavala** 2.03 oder 9.21.  
(II Kl. 63: —, III Kl. 42: —.)
4. Tag: Von **Sortavala** pr. D. »Sergej» oder »Janaslahti» nach **Valamo**. Bis zum 22. Juni geht »Sergej» von Sortavala nach Valamo Mont. und Donnerst. 4.00, Sonnab. 5.30; und von Valamo Sonntags 5.00, Donnerst. 9.00 und Sonnab. 10.00. Vom 23. Juni bis zum 31. August ab Sortavala Mont., Dienst., Mittw., Donnerst., Freit. 4.00, Sonnabends 5.30. Ab Valamo Sonntags 5.00, Dienst., Mittw., Donnerst., Freit., Sonnab. 10.00. »Janaslahti» geht 14/VI—16/VIII jeden Sonntag ab Sortavala 9.00 und ab Valamo 5.00. Hin und zurück 30: —. Privatboote sind durch das Auskunftsbüro der Sortavala-filiale des Touristenvereins in der Kansallis-Osake-Pankki zu erhalten.
5. Tag: Zurück von **Valamo** nach **Sortavala**.
6. Tag: Von **Sortavala** per Zug 9.50, Ank. **Punkaharju** 2.20.  
(II Kl. 46: —, III Kl. 31: —.)
7. Tag: Von **Punkaharju** per Zug 9.32, Ank. **Savonlinna** 10.48.  
(II Kl. 12: —, III Kl. 8: —).  
(Das Büro der Nyslottfiliale des Touristenvereins ist bereit, den Reisenden Rat und Auskunft zu erteilen und reserviert auf Wunsch Hotellzimmer und Kabinenplätze auf den Dampfern.)  
Von **Savonlinna** mit D. »Imatra» oder »Savonlinna» 2.00 nach **Lappeenranta** (I Kl. 95: —, II Kl. 55: —).
8. Tag: Ank. **Lappeenranta** 7.00. Von **Lappeenranta** per Zug 11.12. Ank. **Helsingfors** 7.01.  
(II Kl. 102: —, III Kl. 68: —).  
Preis für die ganze Reise I Kl. Dampfer, II Kl. Eisenbahn Fmk 535: — excl. Schlafplatz.  
Preis für die ganze Reise II Kl. Dampfer, III Kl. Eisenbahn Fmk. 350: — excl. Schlafplatz.

## *Tour IV.*

**Helsingfors (Helsinki)—Wiborg (Wiipuri)—Imatra—Vuoksenniska—Savonlinna (Nyslott)—Punkaharju—Savonlinna (Nyslott)—Kuopio—(via Heinävesi)—Savonlinna (Nyslott) (via Leppävirta)—Mikkeli (St. Michel)—Helsingfors (Helsinki).**

Tag 1—3 wie Tour I.

4. Tag: Von **Punkaharju** per Zug 9.32. Ank. **Savonlinna (Nyslott)** 10.48.

(II Kl. 12: —, III Kl. 8: —).

Von **Savonlinna** 1.45 mit D. »Heinävesi« nach **Kuopio**.

(I Kl. 85: —, 70: —, II Kl. 55: —).

5. Tag: Ank. **Kuopio** 8.00.

(Betr. Kuopio siehe Tour I.)

Von **Kuopio** 2.20 mit D. »Leppävirta« nach Nyslott.

(I Kl. 85: —, 70: —, II Kl. 55: —).

6. Tag: Ank. **Savonlinna** 8.00. Von **Savonlinna** Sonntags 12.15, Dienst. Donnerst. 1.30 mit D. »Mikkeli« nach **Mikkeli**.  
(I Kl. 75: —, II Kl. 60: —).

7. Tag: Ank. **Mikkeli**, Mont., Mittw., Freit., 8.00. Von **Mikkeli** per Zug 11.02 oder 10.<sup>16</sup>. Ankunft **Helsingfors** 7.<sup>01</sup>. oder 7.02.

(II Kl. 105: —, III Kl. 70: —).

Preis für die ganze Reise I Kl. Dampfer, II Kl. Eisenbahn Fmk. 663: 50 excl. Schlafplatz.

Preis für die ganze Reise, II Kl. Dampfer, III Kl. Eisenbahn Fmk 431: — excl. Schlafplatz.

## *Tour V.*

**Helsingfors (Helsinki)—Wiborg (Wiipuri)—Imatra—Sortavala—Valamo—Sortavala—Koli—Joensuu—Savonlinna (Nyslott)—Punkaharju—Savonlinna (Nyslott)—Lappeenranta (Willmanstrand)—Helsingfors (Helsinki).**

Tag 1—5 wie Tour III.

(Während des Aufenthaltes in Sortavala wird ein Ausflug mit einem der Scheerendampfer oder per Motorboot in die Ladoga-Scheeren empfohlen).

6. Tag: Von **Sortavala** per Zug 4.<sup>45</sup>, Ank. **Vuonislahti** 11.12  
(II Kl. 78: —, III Kl. 52: —.)

(Von Sortavala kann auch der Zug 2.25, der um 6.<sup>32</sup> in Joensuu eintrifft, benützt werden. Montags 7.<sup>00</sup> kann die Reise mit dem D. »Lieksa« (den Pielis-Kanal hinauf)

fortgesetzt werden; Ank. Koli Dienst. morgens. An dem übrigen Wochentagen kann man in Joensuu übernachten, um den nächsten Tag um 9.00 die Reise fortzusetzen. Ank. Vuonislatti 11.12).

Von **Vuonislatti** nach **Koli** siehe Tour II, 5. Tag.

7. Tag: Von **Koli** per Motorboot nach **Vuonislatti**.

(Fmk 15: —).

Von **Vuonislatti** per Zug 5.50, Ank. **Joensuu** 8.18.

(II Kl. 32: —, III Kl. 22: —).

Wenn die Abreise von Koli an einem Sonntag oder Donnerstag geschieht, kann die Fahrt nach **Joensuu** per D. »Liekka» auf dem Pielis Strom und Kanal unternommen werden. Von Koli Sonntag 2.30 Donnerst. 5.00, Ank. Joensuu in der Nacht gegen Montag und Donnerstag 1.00.

(Preis I Kl. 55: —, II Kl. 35: —).

8. Tag: Von **Joensuu** mit D. »Orivesi» und »Orivesi II» 1.45.  
(I Kl. 95: —, II Kl. 75: —).

9. Tag: Ank. **Savonlinna** 8.00. Von **Savonlinna** mit D. »Punkaharju» 12.30 oder 1.30 nach **Punkaharju**.  
(I K. 20: —, II Kl. 14: —).

Tag 10—11 wie Tour III, Tag 7—8.

Preis für die ganze Reise I Kl. Dampfer, II Kl. Eisenbahn Fmk 744: — incl. 1 Schlafplatz.

Preis für die ganze Reise II Kl. Dampfer, III Kl. Eisenbahn Fmk 512: — incl. 1 Schlafplatz.

Diese Reise kan vorteilhaft von Koli nordwärts wie Tour II, Tag 6—11 fortgesetzt werden.

## *Tour VI.*

**Helsingfors (Helsinki)—Wiborg (Wiipuri)—Imatra—Vuoksenniska—Savonlinna (Nyslott)—Punkaharju—Jyväskylä—Lahti—Helsingfors (Helsinki).**

Tag 1—3 wie Tour I.

4. Tag: Von **Punkaharju** per Zug 4.35 oder 2.20. Ank. **Jyväskylä** 12.28 oder 10.21. (II Kl. 78: —, III Kl. 52: —).

4. oder

5. Tag: Von **Jyväskylä** mit D. »Suomi», Sonnt., Mont., Mittw., Freit. 4.00, mit D. »Jyväskylä» Dienst., Donnerst. u. Sonnabend 2.30 nach **Lahti**.  
(I Kl. 70: —, II Kl. 50: —).

5. oder

6. Tag: Ank. Lahti früh morgens.

Von Lahti per Zug 8.55, 4.32 (Eilzug), 6.35.

Ank. Helsingfors 12.19, 7.01 (Eilzug), 11.32.

(II Kl. 50: —, III Kl. 33: —, Platzkarte im Eilzug II Kl. 10: —, III Kl. 5: —).

Preis für die ganze Reise I Kl. Dampfer, II Kl. Eisenbahn Fmk 499: 50 excl. Schlafplatz.

Preis für die ganze Reise II Kl. Dampfer, III Kl. Eisenbahn Fmk 318: — excl. Schlafplatz.

### *Tour VII.*

**Helsingfors (Helsinki)—Hangö (Hanko)—Helsingfors (Helsinki).**

1. Tag. Von Helsingfors mit dem D. »Torneå» Sonntags um 10.00.

2. Tag. Von Hangö per Zug 9.40, 2.45 oder 6.15, Ank. Helsingfors 2.00, 6.18 (Eilzug) oder 10.40.

Preis für die ganze Reise I Kl. Dampf. II Kl. Eisenbahn 120: — incl. Frühstück am Bord.

### *Tour VIII.*

**Helsingfors (Helsinki)—Hangö (Hanko)—Åbo (Turku)—Uusikaupunki (Nystad)—Pori (Björneborg)—Helsingfors (Helsinki) (via Tampere, Tammerfors).**

Alternativ 1.

Mit D. »Norden»

Mit D. »Åhkerä».

1. Tag: Von Helsingfors Dienstag 1.00.

Von Helsingfors Sonabend 3.15.

Ank. Hangö » 12.00.

Ank. Åbo » 9.00.

2. Tag: Mittwoch Aufenthalt in Åbo

Von Hangö Sonntag 8.00.

Ank. Åbo » 8.00.

3. Tag: Donnerstag von Åbo 2.00.

Von Åbo Montag 3.15.

» » Uusikaupunki 8.30.

» » Rauma 1.00.

Ank. Pori 7.00.

4. Tag:

Von Uusikaupunki

Dienstag 2.00.

Von Rauma Diens-

tag 7.00.

Ank. Pori 1.00.

(I Kl. 85: —, II Kl. 70: —).



4. Tag: Von **Pori** per Zug 9.40 oder 7.00.  
Ank. **Helsingfors** 7.34 oder 7.54 (5. Tag, Schlafwagen).  
(II Kl. 111: —, III Kl. 74: —).

Preis für die ganze Reise I Kl. Dampfer II Kl. Eisenbahn Fmk 196: —, Schlafplatz II Kl. 50: —.

Preis für die ganze Reise II Kl. Dampfer, III Kl. Eisenbahn Fmk 144: —, Schlafplatz III Kl. 25: —.

#### Alternativ 2.

1. Tag: Von **Helsingfors** mit D. »Torneå», Sonntag 10.00. Ank. **Hangö** c:a 4.00.

(I Kl. 50: —).

Von **Hangö** per Zug 6.15, Ank. **Åbo** 11.10, oder

2. Tag: Von **Hangö** per Zug 9.42, Ank. **Åbo** 2.32.

(II Kl. 62: —, III Kl. 41: —).

3. Tag: Von **Åbo** per Zug an den Werktagen 5.40 oder 4.15.

Ank. **Uusikaupunki** 7.40 oder 6.40 (II Kl. 26: —, III Kl. 17: 50.)

4. Tag: Von **Uusikaupunki** an den Werktagen per Automobil 9.30, Ank. **Rauma** 12.05 (c:a 30: —).

Von **Rauma** per Zug 5.50. (Schlafwagen von Peipohja) oder 7.40. Ank. **Helsingfors** 7.54 oder 7.34. (5 Tag.)

(II Kl. 113: —, III Kl. 76: —.)

Preis für die ganze Reise I Kl. Dampfer, II Kl. Eisenbahn Fmk 281: — (Schlafplatz wie oben).

Preis für die ganze Reise I Kl. Dampfer, III Kl. Eisenbahn Fmk 214: 50 (Schlafplatz wie oben).

#### Alternativ 3.

1. Tag: Von **Helsingfors** per Zug 8.40, 1.10 (Eilzug) 5.15.

Ank. **Åbo** 2.32, 5.27 (Eilzug) 11.10.

(II Kl. 73: —, III Kl. 49: —, Platzkarte im Eilzug II Kl. 10: —, III Kl. 5: —).

- 2—3 Tag: wie 3—4 alternativ 1 oder 2.

Preis für die ganze Reise I Kl. Dampfer, II Kl. Eisenbahn altern. 3+1 Fmk 264: —.

Preis für die ganze Reise, II Kl. Eisenbahn, altern. 3+2 Fmk 242: —.

Preis für die ganze Reise II Kl. Dampfer, III Kl. Eisenbahn, altern. 3+1 Fmk 188: —.

Preis für die ganze Reise, III Kl. Eisenbahn altern. 3+2 Fmk 172: 50.

## Tour IX.

**Helsingfors (Helsinki)—Oulu (Uleåborg) —Rovaniemi—Ivalo—Pitkäjärvi—Kolttaköngäs (Boris-Gleb)—(Petsamo) und zurück.**

Von **Helsingfors** wie Tour I, II oder direkt per Bahn 10.15 oder 6.10.

Ank. **Uleåborg** am folgenden Tage 7.45 oder 5.20.

(II Kl. 191:—, III Kl. 128:—. Schlafplatz II Kl. 50:—, III Kl. 25:—).

1. Tag: Von **Oulu** per Zug 8.22, Ank. **Rovaniemi** 8.37.

(II Kl. 80:—, III Kl. 53:—).

Von **Rovaniemi** per Postautomobil, Mont., Mittw., Donnerst., Sonnabend 9.30.

2. Tag: Ank. **Ivalo** Dienst., Donnerst., Freit., Sonnt. 7.00.  
(Fmk 300:—).

3. Tag: Von **Ivalo** per Postautomobil Mont., Mittw., Freit. 8.00. Ank. **Pitkäjärvi** 3.00. Weiter per Postmotor 4.00.  
(Rovaniemi—Pitkäjärvi 425:—.)

4. Tag: Ank. in **Kolttaköngäs**. Dienst., Donnerst., Sonnabend 1.00.  
(Rovaniemi—Kolttaköngäs 525:—.)

(In den Gasthäusern des Touristenvereins in Ivalo, Virtaniemi, und Boris Gleb geniessen Mitglieder des Vereins 10 % Rabatt.),

Von **Kolttaköngäs** Dienst., Sonnab. 9.00 mit D. »Suomi« via **Kirkenes**. Ank. **Petsamo** Dienst., Sonnab. 9.00.  
(Fmk 50:—).

Zurück: a) Von **Kolttaköngäs** mit zurückkehrender Posttour, die vorhergehende Tour in entgegengesetzter Ordnung. Von **Rovaniemi** per Zug südwärts 8.00 nach **Oulu** und **Helsingfors**.

Preis für die ganze Reise Uleåborg—Kolttaköngäs—Uleåborg (II Kl. auf der Bahn) Fmk 1,210:—.

Preis für die ganze Reise Uleåborg—Boris Gleb—Uleåborg (III Kl. auf der Bahn) Fmk 1,156:—.

Zurück: b) Von **Kolttaköngäs** per Motorboot oder D. »Suomi« nach **Kirkenes**. (Eine Fahrt von 1 Stunde).

Von **Kirkenes** Mont., Dienst., Mittw. 12.00 mit »Hurti-grutens« Dampfer.

Ank. **Lödingen** Donnerst., Freit., Sonnabend, 8.00.

Von **Lödingen** Sonnt., Dienst., Donnerst., 9.00, Freit., Sonnab. 8.00.

Ank. **Narvik** Sonnt. 1.00, Dienst., Donnerst. 8.30, Freit. 1.30, Sonnab. 12.00.

Von **Narvik** per Zug 6.<sup>30</sup>. Ank. **Boden** 7.30 (Schlaf-  
wagen).

Von **Boden** per Zug 9.50.

Ank. **Haparanda** 2.28.

Von **Haparanda** 2.38.

Ank. **Torneå** 3.53.

Von **Torneå** 7.26 oder 4.08. Ank. **Uleåborg** 11.30 oder  
8.<sup>20</sup>.

Preis: I. Kl. Dampfer II. Kl. Dampfer  
II. Kl. Eisenbahn III. Kl. Eisenbahn

Uleåborg—Kirkenes Fmk 625:— Fmk 598:—  
Kirkenes—Narvik—

Riksgränsen ..... N. Kr. 89:20 N. Kr. 60:—

Riksgränsen—Torneå Schw. Kr. 41:25 Schw. Kr. 27:40

Torneå—Uleåborg.. Fmk 51:— Fmk 34:—

(Schlafplatz II Kl. Schw. Kr. 11:50, III Kl. 6:50.)

---

